

# Guía elemental para a escrita do galego



## Limiar

Por razóns históricas que a ninguén se lle escapan, aínda non está conseguido o desenvolvemento normal da nación galega. A imposibilidade manifesta de rexer con plenitude o propio destino (imposibilidade debida á opresión política, económica, cultural e lingüística que está a sufrir Galiza por parte do estado español) é un elemento fundamental para entendermos hoxe a situación do idioma.

Mália ser certo que nos últimos tempos o galego acadou certos espazos, aínda de maneira restrinxida, que até non hai moito lle eran vedados (televisión, xustiza...), tampouco é menos certo que, socialmente, no que atinxe ao seu uso, se produciu un retroceso patente. As propias estatísticas *oficiais* (Mapa Sociolingüístico) dan conta desta situación: a utilización do galego ao longo do século XX sofre unha míngua constatábel do monolingüismo en galego (de avós a netos), que está a levar ao risco do bilingüismo (desde logo nada harmónico, mália a estratexia confusionista que neste senso está a manter o goberno do PP –e outras forzas estatais–) e, en consecuencia, a unha ameaza de progresiva españolización dos traballadores e traballadoras e da sociedade galega en xeral. Con todo, a lingua galega segue a ser moi maioritariamente a lingua que empregan os cidadáns e cidadás de Galiza, xa que dous terzos teñen o galego como a súa lingua habitual.

Tamén, e debido aos motivos históricos a que se aludia antes, cabería indicar que existe un problema evidente de alfabetización na nosa lingua de boa parte da poboación galega. Pense-se que a (tímida e insatisfactoria) incorporación do galego ao sistema educativo é bastante recente e que, polo mesmo, non afectou a moitos galegos, que foron educados en español, aínda tendo como única lingua de uso cotián a galega.

Estes dous problemas, a perda de usos do noso idioma e

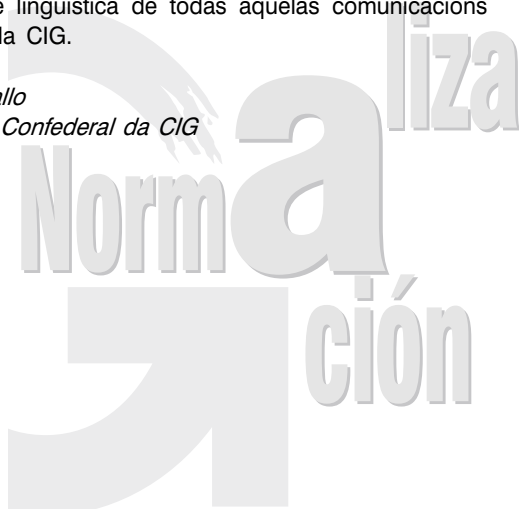
o seu escaso coñecemento escrito por boa parte dos galegos e galegas, non están a ter solución por parte dos poderes públicos, os cais desprezan ou ignoran todo o que atinxe á nosa lingua e, por suposto, todo o que atinxe á identidade da nación galega. A Política Lingüística (?) que teima en levar a cabo a Xunta do PP, coa anuencia do goberno central, é de pura inanición para o galego: gastan-se centos de millóns en supostas actividades de promoción lingüística, de nula rendibilidade, e que van parar a intereses espúrios ben diferentes aos da extensión do galego (lembren-se as dúcias de millóns dados a empresarios que sistematicamente vetan calquer iniciativa a prol da lingua galega ou mesmo que reprimen o seu uso).

Cumpre-lle, pois, ao sindicalismo nacionalista, e ao nacionalismo en xeral, o sermos bandeira da normalización lingüística do noso pobo, actuando con absoluta coherencia e fidelidade ao idioma en todas as nosas actividades e liderando iniciativas reais de extensión do uso do galego.

Esta GUIA ELEMENTAL PARA A ESCRITA DO GALEGO, confeccionada polo Servizo de Normalización Lingüística da nosa central sindical e que hoxe editamos, pretende ser un instrumento máis na loita en favor da restauración plena de usos da lingua galega, xa que con ela temos a man un manual de consulta persoal para todos os compañeiros e compañeiras que queiran servir-se da nosa lingua con maior corrección e unha ferramenta útil para mellorarmos a calidade lingüística de todas aquelas comunicacións públicas da CIG.

*Xan Carballo*

*Executiva Confederal da CIG*



## Ás voltas coa língua

A nosa central sindical fixa entre os seus obxectivos o “pularmos pola completa normalización lingüística do idioma propio de Galiza”. E un dos principios de carácter xeral de que se dotou é a *normalización*, definida nos seguintes termos: “A CIG expresa-se en galego, o cal defende como único idioma oficial de Galiza e promove a súa completa normalización. Respeita o uso das distintas formas da escrita entre a súa afiliación”.

A prioridade, por tanto, que aparece reflectida (en asuntos de lingua) é o da normalización lingüística do galego, quer dicir, a súa extensión no uso social e asemade a súa mellor utilización, porque é ben sabido que prestixiar unha lingua pasa por falá-la en todos os contextos, mais tamén por utilizá-la coa maior corrección.

É certo que o galego vén arrastando unha *liorta normativa* que, ás veces, semella non ter fin, cousa esa, a da liorta, que é comun á historia de moitas outras linguas e de moitos outros países. Asi e todo, o grao de socialización deste conflito e a súa, en ocasións, absurda politización deu lugar a acedos enfrontamentos (alguns non superados) que en nada beneficiaron o avance social que precisa o noso idioma. Máis que nunca, cumpriria un verdadeiro consenso que xuntase na volta dunha norma para a nosa lingua a todas as persoas, colectivos, entidades, asociacións, partidos, etc., que manifestan día a día o seu compromiso co galego e con Galiza. Entrementes, a nosa central vén optando por se identificar coa chamada “normativa dos mínimos” ou “de consenso”, utilizada por un espectro social non pequeno e ben dinámico da sociedade galega.

Esta GUIA ELEMENTAL PARA A ESCRITA DO GALEGO que elaboramos no Servizo de Normalización Lingüística da CIG suxeita-se, pois, á normativa dos *mínimos*, mália a dificultade evidente que ten fixar un xeito estándar de grafar unha lingua e mesmo unha proposta de norma como a devan-

dita. Nós servimo-nos basicamente, tomando-as como referencia, de dúas publicacións: as *Orientacións para a escrita do noso idioma*, editadas pola AS-PG (Asociación Sócio-Pedagóxica Galega) en 1980, e mais a *Nova Gramática para a aprendizaxe da lingua*, coordinada pola APLL (Asociación de Profesores de Língua e Literatura) e editada por Via Láctea en 1988. O resultado é a seguinte proposta básica, que debe tentar homoxeneizar ese pequeno caos lingüístico que percebe calquer persoa que mire atentamente as publicacións que dá á luz a nosa central sindical.

Finalmente, quixéramos lembrar que o Servizo de Normalización Lingüística está aberto a cantas consideracións se nos queiran formular ou propor, pois nalgunha medida o seu dinamismo indicará o compromiso radical da afiliación e das estruturas da central coa normalización e extensión de usos do noso idioma. Ao cabo, como homes e mulleres deste sindicato nacionalista e de clase, sabemos que na cuestión da lingua non podemos quedar nunha simple declaración de intencións e debemos ir máis aló. En definitiva, sabemos que o galego é demasiado importante como para andar ás voltas con el.

*Rafa Villar*

*CIG-NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA*



# Usos dalgunhas letras

## Alfabeto galego:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, x, z.

Non pertencen ao alfabeto galego o j, o k, o w e o y.  
Son letras que só se utilizan de xeito moi restrinxido:

Símbolos e siglas:

*km = quilómetro; W = oeste...*

Nomes estranxeiros:

*Nova York; Keynes - keynesiano...*

Palabras non adaptadas:

*Rugby; Kremlin...*

## Letras

### h

Levan h inicial palabras como:

*Hoxe, horizonte, historia, Henrique, harmonia, hedra...*

Non levan h inicial:

*Achar, encher, ermo, irmán, irmandade, oco, ombro, orfo, ovo, inchar, ola (saúdo)...*

Non existe h no meio de palabra:

*Aí, baía, proibir, coerente, vehículo, alcohol, rehabilitación, adhesión, inumano, inábil... [agás en palabras unidas con guión: pre-histórico, sobre-humano...]*

## **b, v**

Levan b as acabadas en bel e derivados:

*Posíbel, probábel, rendíbel... possibilidade, probabilidade, rendibilidade... posíbeis, probábeis, rendíbeis...*

Tamén se escriben con b palabras como:

*Baleiro, abril, branco, probar, pobre, febreiro, libre, libro, palabra, abondo, beira, ribeira, basco, árbore, deber, escribir, haber, nobre, polbo, raiba, albanel, embargo, rebentar, bolboreta, chibo, abutre, receber, desbotar, labor, sorber...*

Os derivados de móbel:

*Mobilización, imóbel, automóbel, imobilismo...*

A terminación verbal en ba:

*Xogaba, andábamos, berraban...*

Pola contra, grafan-se con v palabras como:

*Louvar, ouvear, varrer, avó, avogado, goberno, gobernamental, povo, gravar, gravata, pavillón, vermello, verniz, vulto, Cristovo, Estevo, varanda, escarvar, esvarar, envergadura, absolver...*

Tamén se escriben con v os derivados de mover:

*Movimento, movida, promover...*

## **Grupos consonánticos:**

### **mn; nm; nn**

*Aluno, calúnia, coluna, hino, solene, conivência, inovar, perene... Comover, emudecer, imóbil, imerso, inmigración, emenda...*

Excepcións:

*Amnistia, amnésico, omnipresente, indemnización, conosco, comunmente...*

## ct; cc

Cc e ct precedidos de i e u perden o c:

*Conduto, conflito, produción, ditadura, tradutor, construción, vítima, vitoria...* [exceptúan-se a esta norma cultismos como *ficción, adicción, adicto, veredicto, convicto, convicción, fricción...*]

Cc e ct precedidos de a, e ou o, como norma xeral, manteñen-se:

*Obxecto, obxectivo, dirección, conxectura, acción, reacción, proxecto, traxectoria, aspecto, nocturnidade, sector, sección, directo...*

Perden o c palabras como:

*Acidente, práctica, atitude, aceder, acésorio, ocidente...*

Trocan o c por i ou u:

*Suxeito, aceitar, reitor, leitor (leitura [pero: lectivo, leccionar...]), perfeito, perfeición, defeito (defeituoso [pero: defectivo, defectíbel...]), doutor, doutrina, feito [pero: efectuar, efectivo...], elección (eleito, eleitorado [pero: electivo]), respeito, respeitar, oitavo, seita [pero: sectário, sectarismo], outubro...*

## pt; pc; ps; pn

Como regra xeral, manteñen-se:

*Aptitude, apto, réptil, hipnotizar, captar, captación, acepción, opción, exípcio, psicoloxía, psicanálise, pneumonia, pneumático...*

Perde-se o p en palabras como:

*Setembro, sétimo...* Tamén nas acabadas en scrión e scrito: *descrición, inscrición, subscrición, adscrición; descrito, inscrito, subscrito, adscrito.*

Muda o p en i:

*Aceptar, receita, conceito [pero: conceptual, concepción...]*...

## **bl, cl, fl, gl, pl / br, cr, fr, gr, pr**

*Claro, clase, bloquear, exemplo, explicar, glória, planta, pluma, público, publicar, globo, fluído, duplicar...*

*Prazo, aprazar, branco, cravar, cumprir, dobrar, dobragar, empregar, escravo, fruta, frecha, frouxo, igrexa, obrigar, pracer, praia, prata, soprar, suprir [pero: suplente], recruta, regra, singradura, prazo...*

## **X / S**

Levan x:

*Exame, exaltar, excelente, excepción, exclamar, exclusivo, existir, existir, experimento, explicar, expor, expropriar, exterior, extinguir, extraer, extraordinário, exacto, reflexión, auxilio, taxa, máximo...*

Levan s:

*Estratexia, esplendor, espontáneo, espléndido, estrutura, escéptico, espectador, estrear...*

*Escavar (escavación), excusa (excusar), espólio, esplanada, estender [pero: extensión, extenso], espremer, estranxeiro, extraño, estremeño, isento...*

## **Outros grupos consonánticos:**

A tendencia xeral é á súa conservación:

*Abstractar, advertir, significar, dogmático, ignorante, instrución, significado, técnica, transmitir, consciencia, traslado, psicolóxica, constante, substancia, insubmisión...*

Ainda que hai casos en que se perde o primeiro dos elementos:

*Anédota, anedótico, Ináicio...*

## Reglas de Acentuación\*

\* As maiúsculas tamén deben levar acento (segundo as mesmas regras das minúsculas):

ÁFRICA; SAÚDE; ADMINISTRACIÓN; SECRETARIO

### Palabras agudas (acento na última sílaba)

Levan acento gráfico as acabadas en a, e e o (+n, +s):

*Café, camións, alguén, mazás, avó...*

Nesta regra inclúen-se os verbos contraídos con pronome:

*Contá-la, facé-lo...*

Non levan acento gráfico as acabadas en i e u (+s) ou en consoante que non sexa nin n nin s:

*Aquí, algun, levou, animais, tabus, así, xuvenis, papel, cantar, feliz, señor, ademais...*

### Palabras graves (acento na penúltima sílaba)

Levan acento gráfico as acabadas en i e u (seguidas ou non de consoante) e as acabadas en consoante distinta de n ou s (l, r, x e z):

*Lápis, táxi, vírus, carácter, móbil, posíbel, tórax, González...*

Levan acento gráfico i e u tónicos (precedidos de vogal) que formen sílaba en por si ou con s:

*Aí, moíño, saúde, saída, raíces, baía, saía, ruído, miúdo, xuízo, Luís, país, egoísta...*

Non levan acento gráfico i e u cando forman sílaba con consoante distinta de s ou con outra vogal:

*Ainda, raiz, sair, Raul, triunfo, constituinte, xuíz... saiu, atribuíu, lingüista...*

Non levan acento gráfico i e u tónicos ao non estaren precedidos de vogal:

*Maria, rua, había, sua...*

## Palabras esdrúxulas (acento na antepenúltima sílaba)

Levan acento todas:

*Área, bébedo, música, cámara, tóxico, pésame, traballábamos, collíamos...*

Tamén se consideran esdrúxulas as acabadas en consoante + ia, ie, io, ua, ue, uo (seguida ou non de consoante) [son abundantes as acabadas en ácia, áncia, éncia, ícia, ício], con tonicidade na sílaba anterior, que é a que vai acentuada:

*Língua, contínuo, resíduo, democrácia, ciéncia, secretário, cámbio, barbárie, bilíngüe...*

## Casos especiais

■ **Acento diacrítico** (que diferéncia palabras):

Á / a: *Dixo que a irmá ia á escola a Lugo.*

Dá / da: *Non dá nada da casa.*

É / e: *El é alto e ti es baixo.*

Fóra / fora: *Ela fora para fóra.*

Máis / mais: *Falou máis alto, mais ningún lle fixo caso.*

Nó / no: *Fixo un nó no cinto.*

Nós / nos: *Non nos dixeron que era para nós.*

Vén / ven: *Ela vén se eles non a ven.*

Vés / ves: *Se vés de Vigo en tren, non ves a ponte.*

Vós / vos: *Vós facedes o que vos peta.*

Póla / pola: *A pola vai pola outra póla.*

Pór / por: *Non hai que se pór así por iso.*

### ■ Palabras compostas:

Se non levan trazo seguen as mesmas regras que as simples:

*Vaivén, ultramar...*

Se levan trazo, cada elemento debe acentuar-se por separado:

*Galego-portugués, ciencia-ficción...*

*Apañá-las, construí-lo; repartí-lo...*

### ■ Palabras monosílabas

Non levan acento\*:

*Xa, fe, cans, tren, sol...*

* Exceptuan-se a esta norma os monosílabos que deben levar acento diacrítico: á, dá, pór, só...
---

### ■ Advérbios acabados en mente

Non levan acento:

*Fácil > facilmente.*

*Solidário > solidariamente.*

*Comun > comunmente.*

### ■ Pronomes demostrativos, interrogativos e exclamativos:

Como norma xeral, non levan acento:

*Este, ese, aquel, cal, como, quen, cando, canto, onde, (por) que...*

## Sinais de interrogación e exclamación

Prescinde-se normalmente do signo inicial e só se marca o final:

*Onde estabas?*

*Vai-te xa!*



# O xénero das palabras

## Palabras femininas

Son femininas as palabras acabadas en axe:

*A porcentaxe, a viaxe, a aldraxe, a chantaxe, a home-naxe, a vantaxe...*

Excepcións:

*O traxe, o paxe, o garaxe.*

Tamén son femininas:

*A análise, a árbore, a calor, a cor, a cute, a desorde, a dor, a énfase, a frente, a marxe, a orde, a equipa, a orixe, a paréntese, a ponte, a suor, a vertixe, a auga, a arte...*

## Palabras masculinas:

Son masculinas as acabadas en ume:

*O costume, o cume, o legume, o lume...*

Excepcións:

*A servidume, a acedume.*

Tamén son masculinas:

*O cárcere, o couce, o dote, o leite, o sangue, o ubre, o cal, o mel, o sal, o sinal, o labor, o nariz, o riso, o diadema, o estrataxema, o paradoxo, o samba...*

## Formación do plural (Regras)

### Palabras acabadas en vocal ou en n + s:

*Bisturi > bisturis.*

*Hindu > hindus.*

*Rei > reis.*

*Salón > salóns.*

*Capitán > capitáns....*

*Illó > illós.*

*Lei > leis.*

*Boi > bois.*

*Refén > reféns.*

### Acabadas en r, s e z + es:

*Calor > calores*

*Lugués > lugueses*

*Veza > veces*

*Cor > cores*

*Capataz > capataces*

*Feliz > felices...*

Excepcións:

*O martes > os martes O lapis > os lapis*

### Acabadas en l:

Acabadas en al, el, ol, ul > ais, eis, ois, uis:

*Nacional > nacionais*

*Caracol > caracois*

*Caníbal > caníbais*

*Túnel > túneis...*

*Papel > papeis*

*Azul > azuis*

*Posíbel > posíbeis*

Excepcións:

*Aquel > aqueles*

*Cónsul > cónsules*

■ **Acabadas en il:**

Palabras agudas il > is:

*Civil > civis*

*Barril > barris...*

*Infantil > infantis*

Palabras graves il > eis:

*Fácil > fáceis*

*Fósil > fóseis*

*Réptil > répteis...*

*Difícil > difíceis*

*Útil > úteis*

Palabras monosílabas. Por regra xeral + es:

*fol > foles*

*Mel > meles*

*Val > vales*

*El > eles...*

Excepcións:

*Sal > sais Sol > sois*



# Terminacións e comezos de palabras problemáticas

## Palabras acabadas en *aria*\*:

\* Ainda que na fala a terminación mais comun destas palabras é en *eria*, na escrita preferir-se a terminación *aria*.  
Non é correcta a terminación *eiria*: *libreiria, enfermeiria...*

### ■ Acabadas en *aria* (a maior parte):

*Libraria, secretaria, consellaria, drogaria, enfermaria...*

### ■ Acabadas en *eria* ou *aria*:

*Bateria, cristaleria, galeria...*

## Acabadas en *bel*\*:

\* A terminación comun na fala é *ble* (*favorable...*), mais na escrita vai-se optar pola forma *bel* (*favorábel...*).

### ■ Acabadas en *ábel*; *íbel*:

*Aceitábel, amábel, considerábel, denunciábel, estábel, favorábel, razoábel, críbel, exixíbel, preferíbel, posíbel...*

Plural: *ábeis*; *íbeis*:

*Aceitábeis, amábeis, considerábeis, denunciábeis, estábeis, favorábeis, razoábeis, críbeis, exixíbeis, preferíbeis, posíbeis...*

### ■ Acabadas en *ébel*; *óbel*; *úbel*:

*Indelébel, móbel (automóbel, imóbel), solúbel (insolúbel, irresolúbel), volúbel...*

Plural: ébeis; óbeis; íbeis:  
*Indelébeis, móbeis (automóbeis, imóbeis), solúbeis  
(insolúbeis, irresolúbeis), volúbeis...*

## Acabadas en *cia, cio / za, zo*:

### ■ Acabadas en *cia, cio* (maioritárias):

*Audácia, falácia, palácio, noticia, iníicio, negócio, dúcia...  
Belixerância, distância, relevância, vixilância...  
eséncia, xeréncia...  
Audiéncia, ciéncia, eficiéncia, paciéncia, suficiéncia\*...  
Siléncio, denúncia, anúncio...  
Comércio, consórcio, divórcio...*

<p>* Mália haber tendéncia da língua popular a eliminar o <i>i</i> da terminación <i>iéncia</i>: <i>Céncia, pacéncia...</i>, a língua culta conserva o <i>i</i>: <i>Ciéncia, paciéncia...</i> (pero: <i>aparéncia</i>).</p>
---

### ■ Acabadas en *za, zo*:

En *aza*:  
*Graza (desgraza, desgrazado [pero: agraciá]).*

En *azo*:  
*Cansazo, espazo [pero: espacia], pazo.*

En *eza*:  
*Avareza, Veneza [pero: veneciano].*

En *ezo*:  
*Prezo (aprezo, desprezo, desprezar, prezar, menosprezar [pero: apreciar, apreciábel, deprecia]).*

En iza:

*Cobiza (cobizar, cobizoso), xustiza (inxustiza, xusticeiro), Galiza\**.

\* A forma viva na fala é *Galicia*, mais por coerência histórica do nacionalismo, e por ser hoxe a forma do portugués actual (frente á española *Galicia*), opta-se por *Galiza*.  
Non parece moi recomendábel o uso con artigo: *A Galiza, Na Galiza*

En izo:

*Servizo, xuízo (prexuízo).*

En anza:

*Franza, militanza, perseveranza, finanza (financeiro).*

En enza:

*Avenza, convalecenza, crenza, diferenza (indiferenza [pero: diferenciar, diferenciábel, diferencial, diferenciación]), doenza, licenza [pero: licenciado, licenciatura], nacenza (renacenza), pertenza, presenza [pero: presenciar], querenza, sentenza [pero: sentenciar].*

En erzo:

*Terzo (terza, terzar [pero: terciário]).*

## Acabadas en ente, iente, inte:

### ■ En ente:

Verbos en er:

*Ardente, combatente, corrente, escribente, fervente, pertencente, vertente, vivente...*

Verbos en ir:

*Adquirente, atraente, concernente, dormente; lucente (relucente), servente... afluente, congruente, consecuente, influente...*

■ En iente

*Ambiente, consciente, deficiente, ingrediente, paciente, suficiente...*

*Conveniente (inconveniente), interviniente, proveniente, expediente, nutriente, sobresaliente...*

■ En inte:

*seguinte, contribuinte, constituinte, sainte...*

**Acabadas en iño, iña, iñar / ino/ ina/ inar:**

■ En iño, iña, iñar (menos abundantes):

*Andoriña, piña, toniña, baíña, cociña, espiña, raíña...*

*Aliño, golfiño, adiviño, biscaiño, comiño, daniño, mariño, meiriño, mesquiño, moíño, pergamiño, sete-mesiño, torbeliño, viciño...*

*Acarriñar, adiviñar, aliñar, embaiñar, subliñar...*

■ En ino, ina, inar (máis abundantes):

*Bucina, cortina, esquina, gabardina, medicina, oficina, rapina...*

*Asasino, destino, divino, ensino...*

*Asasinar, destinar, determinar...*

**Acabadas en án, á / ano, ana:**

■ En án, á (menos abundantes):

*Aldeán, aldeá; ancián, anciá; castelán, castelá; cidadán, cidadá; irmán, irmá; san, sa...*

Tamén acaban en án: *Man, verán...*

E en á: *Mañá, mazá, ra...*

■ En ano, ana (máis comuns):

*Americano, americana; humano, humana; paisano, paisana; republicano, republicana; romano, romana; urbano, urbana; veterano, veterana...*

Tamén acaba en ana: *semana*

## Acabadas en idade / iedade:

■ En idade (maioria):

*Ambigüidade, antigüidade, brevidade, enfermidade, falsidade, gravidade, mocidade, novidade, idade, soidade...*

■ En iedade:

*solidariedade, neciedade, ansiedade, saciedade, arbitrariedade, obrigatoriedade, seriedade...*

## Acabadas en dade / tade:

■ En dade (maioria):

En rdade:

*Herdade, verdade, puberdade, liberdade...*

En ldade:

*Crueldade, igualdade, dificultade, facultade, lealdade...*

En ndade:

*Bondade, divindade, irmandade... [pero: vontade]*

■ En tade:

En stade:

*maxestade, potestade...  
metade, vontade...*

## Acabadas en eira, eiro / era, ero:

### ■ En eira, eiro (máis abundantes):

*Barreira, cafeteira, liteira, mangueira, palmeira...  
Brasileiro, inteiro, obreiro, sendeiro, xardineiro, xusticeiro,  
financeiro...*

### ■ En era, ero:

*Cera, esfera, atmosfera, espera, galera, pantera, quimera,  
primavera...  
Bolero, salero, sincero...*

## Outras terminacións:

### ■ Acabadas en se, xe, ite, te, pole:

*Análise, antítese, crise, dose, énfase, hipótese, parálise,  
psicose, síntese, tese, praxe, sintaxe, apendicite,  
hepatite, diabete, metrópole...*

### ■ Acabadas en isar:

*Analisar, paralisar...*

### ■ Acabadas en imento:

Verbos en ir:  
*Cumprimento, descubrimento, divertimento,  
sentimento...*

Verbos en er:  
*Acontecemento, agradecemento, coñecemento, desenvolvemento,  
mantimento, movemento, nacimiento, procedemento,  
recebimento, recoñecemento, rendimento...*

# Contracciones

## Preposición en:

En + o, a, os, as:

*No, na, nos, nas.*

En + un, unha, uns, unhas:

*Nun, nunha, nuns, nunhas.*

En + este... ese... aquel... isto, iso, aquilo:

*Neste... nese... naquel... nisto, niso, naquilo.*

En + outro... algun, algunha... alguén, algo:

*Noutro... nalgun, nalgunha... nalguén, nalgo.*

En + el, ela, eles, elas:

*Nel, nela, neles, nelas.*

## Preposición de:

de + o, a, os, as:

*Do, da, dos, das.*

De + un, unha, uns, unhas:

*Dun, dunha, duns, dunhas.*

De + este... ese... aquel... isto, iso, aquilo:

*Deste... dese... daquel... disto, diso, daquilo.*

De + outro... algun, algunha... alguén, algo:

*Doutro... dalgun, dalgunha... dalguén, dalgo.*

De + el, ela, eles, elas:

*Del, dela, deles, delas.*

De + aquí, ali, aí:

*Daqui, dali, daí.* [Tamén se admite: *de aquí, de ali, de aí*]

### Preposición por:

Por + o, a, os, as:

*Polo, pola, polos, polas.*

### Preposición con:

con + o, a, os, as:

*Co, coa, cos, coas.*

Con + un, unha, uns, unhas:

*Cun, cunha, cuns, cunhas.*

### Preposición a:

a + o, a, os, as:

*Ao, á, aos, ás.*

Demostrativos este, ese, aquel + outro, outra, outros,

outras:

*Estoutro, estoutra... esoutro, esoutra..., aqueloutro, aqueloutra...*

Galiza

## O artigo determinado -o, a, os, as- (Observacións)

Despois de formas verbais rematadas en r e s; dos pronomes nos, vos, lles e nós, vós; de ambos, ambas; todos, todas; e mais e tras, hai unha tendencia moi estendida na fala a pronunciar ese son s ou r final como l. Con todo, esta tendencia non se debe representar no galego escrito [contra a opinión da normativa ILG-RAG (norma “oficial”), que argumenta a prol do seu reflexo escrito]:

### Norma “mínimos”

*Abrir a porta*  
*Colles as cousas*  
*Nós os dous*  
*Todas as tardes*  
*Ambos os irmáns*  
*Tras a porta*

### Norma “oficial”

*Abri-la porta*  
*Cólle-las cousas*  
*Nó-los dous*  
*Tódalas tardes*  
*Ámbolos irmáns*  
*Trala porta*

É obrigatorio o uso do artigo determinado diante de posesivo (meu, teu, seu, noso, voso...) + nome:

*Esta é a miña casa.*

Non: *Esta é miña casa*

Como excepción a esta norma, pode-se citar o caso dos nomes de parentesco: Túa nai é meiga

## Demostrativos

---

Este, estes, esta, estas / isto.

Ese, eses, esa, esas / iso.

Aquel, aquellos, aquella, aquellas / aquilo.

Ainda que na fala existan: *esto, eso, aquello; iste, ise; estos...*, na escrita aparecerán as formas arriba indicadas



# Sobre os verbos en galego

## Primeira

Non existen verbos compostos con haber (haber + participio)

*Dixera > Non había dito.*

*Faláramos > Non habíamos falado...*

## Segunda

- Os verbos acabados en *cer* (agás *facere* e *dicer*) son regulares:

*Agradezo > Non agradezco.*

*Conduzas > Non conduzcas...*

- Os rematados en *ucir* tamén son regulares:

*Conducin, conduciu > Non conducen, conduxo.*

*Reproducin, reproduciu > Non reproducen, reproduxo.*

- Os rematados en *uir* son do mesmo xeito regulares:

*Incluo, inclues, inclue... incluen > Non incluío, incluíes, incluíe... inclúen.*

*Constituo, constitues, constitue... constitúen > Non constituíu, constituíes, constituíe... constituíen.*

## Terceira

- Son verbos acabados en *er* (2ª conxugación):

Acabados en *bater*, *romper*, *verter*, *querer*, *ceber*:

*Bater, combater, rebater, debater, abater; concorrer,*

*discorrer, escorrer, percorrer, recorrer, transcorrer; interromper, irromper, prorromper; verter, converter, inverter, perverter, reverter, subverter (pero: advertir e divertir); requerer (pero: adquirir, inquirir); conceber, perceber, receber.*

*Arreponder, derreter, dicer, elexer, encher, erguer, escreber, espremer, tender, ferver, morrer, render, renxer, sofrer, toller, tremar, viver, xemer.*

■ **Son verbos acabados en ir (3ª conxugación):**

*Compelir, expelir, repelir, demolir; converxir, emerxir, diverxir, submerxir; abstrair, atraír, detraír, distraír, extraír, retraír, retotaír, subtraír (pero: traer).*

*Cair, esvaír, posuir, investir, tosir, pedir, seguir, servir...*

## Cuarta

■ **Verbos acabados en ir con alternancia na raíz:**

Tipo servir:

*Sirvo, serves, serve, servimos, servides, serven.*

Igual que servir:

*Sentir (asentir, consentir, resentir), seguir (conseguir, perseguir, proseguir), mentir (desmentir), ferir...*

Tipo fuxir:

*Fuxo, foxes, foxe, fuximos, fuxides, foxen.*

Igual que fuxir:

*Acudir, bulir, consumir, cuspir, lucir, xurdir, subir, sacudir...*

E tamén: *cobrir (descobrir, encobrir, recobrir), dormir, engolir, tosir...*

## Quinta

Ir + verbo en infinitivo:

*Ir mercar, vai levar, imos facer*

É incorrecto (Ir a + verbo en infinitivo):

*Ir a mercar, vai a levar, vamos a facer*



# Pronome persoal

## Colocación dos pronomes

- Os pronomes persoais átonos (obxecto directo ou indirecto) van colocados, por regra xeral, despois do verbo:

*¿Pode-se? Dixo-me que non; Soubo-o de inmediato...*  
É inadmisíbel en galego: *¿Se pode?, Me dixo...*

- Mais hai unha serie de casos, como por exemplo os seguintes, en que isto non se cumpre e o pronome vai situado antes do verbo:

Nas frases negativas:

*Non mo acepta; Nunca lle fai caso...*

Cando os indefinidos (algo, alguén, ambos, bastante, calquera, mesmo, ningún...) van antes do verbo (xa que atraen o pronome canda eles):

*Algo se sabe [comparar con: Sabe-se algo]; Calquera o coñece; Ninguén a atura...*

Cando boa parte dos advérbios (acaso, incluso, xa, seica, aínda, axiña, só, sempre, ben, cedo, mal, tarde...) van antes do verbo:

*Aínda o vin onte; Xa vo-lo dixen; Sempre nos chama; Ben o sabes...*

Exceptúan-se: hoxe, mañá, onte, despois, antes...:

*Hoxe vin-te; Mañá digo-cho; Despois falamo-lo...*

Nas frases introducidas por exclamativos ou interrogativos (quen, que, cando, canto...):

*Cando o viches? Quen te chamou? Canto lle gustou!*

Nas frases dependentes doutras, normalmente introducidas por conxuncións (que, porque, como, para que...):

*Espera que me escoite; Fixo-o como lle cadrou; Estivemos porque nos convidou...*

■ Cando se trata dun infinitivo ou un xerúndio, dan-se varias posibilidades:

Infinitivo ou xerúndio despois de preposición (de, en, sen...). Duas posibilidades:

*De me avisares = De avisares-me.*

*Sen se decatar = Sen decatar-se.*

*En nos xuntando = En xuntando-nos...*

Infinito e xerúndio subordinado a un verbo principal.

Duas posibilidades:

*Pode-se facer = Pode facer-se [pero non: Se pode facer]*

*Estou-no vendo = Estou vendo-o [pero non: O estou vendo]...*

Verbo persoal e infinitivo ou xerúndio despois de negación (non, nunca...). Duas posibilidades:

*Nunca o podería entender = Nunca podería entendé-lo;*

*Non me está vendo = Non está vendo-me...*

Infinitivo subordinado a un verbo principal mediante conxunción (que) ou preposición (de). Tres posibilidades:

*Hai-se que mover = Hai que se mover = Hai que mover-se*

*[pero non: Se hai que mover]. Debe-nos de escoitar = Debe de nos escoitar = Debe de escoitar-nos [pero non: Nos debe de escoitar]...*

**Unión do pronome ao verbo ou a outro pronome mediante trazo (-):**

■ Utiliza-se o trazo (-) para unir un pronome persoal cando este vai colocado xusto despois do verbo:

*Falar-me; dixo-nos; buscou-te; facer-se; contou-cho, levar-vos; propor-llo; emprestou-vo-lo...*

Cando se trata do pronome nos e o verbo acaba en mos (1ª persoal do plural), perde-se o s do verbo:  
*Fagamo-nos; imo-nos; deixábamo-nos...*

Utilización de -o, -a, -os, -as / -lo, -la, -los, -las / -no, -na, -nos, -nas.

Usa-se -lo, -la, -los, -las cando o verbo remata en r ou s:

Levar > *levá-los*.                      Coller > *collé-lo*.  
Abrir > *abri-la*.                        Cantas > *canta-la*.  
Collemos > *collema-las*.            Zurciades > *zurciade-lo...*

Usa-se -no, -na, -nos, -nas:

Cando o verbo acaba en ditongo (ai, ei, oi, eu, iu, ou) ou en n:

Colleu > *colleu-no*.                  Deixou > *deixou-nas*.  
Fai > *fai-nos*.                          Viu > *viu-na...*

Cando o verbo acaba en n (perde-se este n):

*Levan > leva-na. Agardaron > agardaro-nos\*...*

\* É ben non confundir:

Agardaron + nos = *agardaron-nos* [a nós] / agardaron + os = *agardaro-nos* [a eles].

Usa-se -o, -a, -os, -as no resto dos casos:

Saúda > *saúda-o*.  
Contaba > *contaba-os*.  
Collo > *collo-as...*

- Utiliza-se o trazo (-) para unir un pronome persoal (nos, vos, lles) con outro pronome persoal (o, a, os, as):

Contar+nos+o > *contar-no-lo*.  
Pediú+vós+as > *pediú-vo-las*.  
Levas+lles+lo > *levas-lle-lo*.  
Cantábades+ nos+a > *cantábades-no-la...*

## Anexo 1 (Problemas lingüísticos)

### Uso de x e non de i:

*Conxuntura*, non *coiuntura*.      *Proxecto*, non *proiecto*  
*Traxecto*, non *traiecto*...

### Uso de ll e non de x:

*Antollo*, non *antoxo*.      *Aparellador*, non *aparexador*.  
*Acobillo*, non *cobixo*.      *Baralla*, non *baraxa*.  
*Burbulla*, non *burbuxa*.      *Parella*, non *parexa*.  
*Partilla*, non *partixa*...

### Uso de l e non de ll:

*Apelido*, non *apellido*.      *Apostilar*, non *apostillar*.  
*Argola*, non *argolla*.      *Atropelo*, non *atropello*.  
*Beleza*, non *belleza*.      *Calo*, non *callo*.  
*Camelo*, non *camello*.      *Capela*, non *capilla*.  
*Castela*, non *Castilla*.      *Colar*, non *collar*.  
*Costela*, non *costilla*.      *Crioulo*, non *criollo*.  
*Chanceler*, non *canciller*.      *Degolar*, non *degollar*.  
*Engolir*, non *engullir*.      *Estaleiro*, non *astilleiro*.  
*Falecer*, non *fallecer*.      *Querela*, non *querella*.  
*Selo*, non *sello*.      *Vasalo*, non *vasallo*.

### Non levan l entre vogais:

*Adiante* (*adiantar*); *águia*, *anxo* [pero: *anxelica*]; *avoengo*, *cabaza* (*cabazo*, *cabaceira*); *cambra*; *ceo* [pero: *celestes*, *celestia*], *coar* (*coador*, *coadoiro*, *coadura*); *cor* (*corar*, *corante*, *corado* [pero: *colorido*, *colorista*, *coloración*, *colorir*, *colorar*, *decolorar*, *colorante*, *bicolor*, *incoloro*]); *dianteiro*; *dor* (*doer*, *doenza*, *doente*, *adoecer*, *dorido* [pero: *doloro*, *indolencia*, *indolente*]);

*embigo* [pero: *umbilical*]; *evanxeo* [pero: *evanxélico, evanxelizar, evanxelista*]; *gabián*; *ínsua*; *moa* (*moer*); *natureza* [pero: *naturalismo, naturalidade, naturalizar*]; *receo* (*recear, receoso*); *só* (*soa, soidade* [pero: *solitário*]); *sair* (*saída, sobresair* [pero: *sobresaliente*]); *saúdo* (*saúda, saudar, saudación*); *saúde* (*saudábel* [pero: *salubre, salubridade*]); *táboa* [pero: *taboleiro*]; *tea* (*tear* [pero: *telón*]); *veo* [pero: *vela, velañ*]; *vixiar* (*vixía, vixiante* (*adx.*) [pero: *vixilância, vixilante* (*subs.*)]); *voo* (*voar, voador, voante* (*adx.*) [pero: *volante* (*subst.*), *volátil*]); *vontade* [pero: *voluntário, voluntarioso, voluntariado, voluntariedade, involuntário*]; *xear* (*xeada* [*xelo, conxelar, conxelado, conxelador, xélido*]).

### Uso de n e non de ñ:

*Albanel*, non *albañil*.

*Dano*, non *daño*.

*Dona*, non *doña*.

*Ganáncia*, non *gañáncia*.

*Oficina*, non *oficiña*.

*Pestana*, non *pestaña*.

*Sinal*, non *señal*.

*Cabana*, non *cabaña*.

*Destino*, non *destiño*.

*Engano*, non *engañar*.

*Inocente*, non *iñocente*.

*Pano*, non *pañño*.

*Rapina*, non *rapiña*.

*Xardineiro*, non *xardiñeiro*.

Si levan ñ:

Entraña; enxeño; estaño; estraño; gañar; montaña;

puño; torbeliño

### Non levan n entre vogais:

*Abotoar*; *ameaza* (*ameazar, ameazador, ameazante*);

*area* (*areal, areoso, areiro* [pero: *arenífero*]); *abotoar*;

*amoestar* (*amoestación*); *amontoar* (*amontoado*); *api-*

*soar* (*apisoadora*); *avea*; *balea*; *cadea* (*cadeado, enca-*

*dear, encadeamento*); *campá* (*campaiña* [pero:

*campanário, campaneiro, acampanañ*), *cardeal* [pero:

*cardinalício, cardinalato*]; *cea* (*cear* [pero: *cenáculo*]);

*comadroa*; *conter* (*contido*); *coroar* (*coroar* [pero: *coro-*

*nário*]); *deostar* (*deostado*); *freo* (*frear, desenfrear, re-*

*frear*); *doar* (*doazón, doador* [pero: *donativo*]); *empadroar* (*padroado, empadroamento* [pero: *padrón, patrono, patronal, patrocínio*]); *enseada*; *enxaboar*; *entoar* (*entoación, desentoar* [pero: *tónico*]); *estrea* (*estrear, reestrear*); *galardoar* (*galardoado*); *la* [pero: *lanar, laneiro, lanudo, lanuxe*]; *lagoa*; *latoeiro*; *limoeiro* (*limoada*); *lua* (*luar* [pero: *lunar, lunático*]); *moeda* (*moedeiro* [pero: *monetário*]); *mosteiro* [pero: *monástico*]; *órgao* [pero: *organizar, organización, organismo*]; *perdoar* (*perdoábel, imperdoábel*); *persoa* (*persoal, impersoal* [pero: *personalidade, personalismo, personalista, personalizar, personaxe, personificar, impersonalidade, impersonalizañ*]); *pregoar* (*pregoeiro*); *razoar* (*razoábel, razoamento* [pero: *racional, irracional, racionalizañ*]); *saba*; *serea*; *soar* (*soante, resoar, consoante* [pero: *sonoro, sonata, resonancia, consonancia, consonántico*]); *tebra* [pero: *tenebroso, tenebrista*]; *terreo* (*terreal*); *vaidade* (*vaidoso*); *vea* [pero: *venoso*]; *xerar* (*xeración, xerador* [pero: *dexenerar, dexeneración, rexenerar, rexeneración*]); *xeral* (*adx.*) [pero: *xeneral (subs.); xeneralizar; xeneralidade, xeneralización*]).

Si levan n entre vogais (ademais dos casos vistos arriba):

*Abandonar; acondicionar; apaixonar; escena; escenário; centena; centenário; condena (condenar, condenado); ordenar (desordenar); prisioneiro; semana; sirena; sereno; trono; zona*

## Anexo 2 (Erros habituais)

Erro

correcto

### A

<i>Abogado</i>	<i>avogado</i>
<i>Abandoar</i>	<i>abandonar</i>
<i>Abonar (pagar)</i>	<i>aboar</i>
<i>Acecho</i>	<i>axexo</i>
<i>Aceira</i>	<i>beirarrua, paseo</i>
<i>Achádego</i>	<i>achado</i>
<i>Acorralar</i>	<i>acurralar</i>
<i>Adivinar</i>	<i>adiviñar</i>
<i>Agotar</i>	<i>esgotar</i>
<i>Ahí</i>	<i>aí</i>
<i>Aislar</i>	<i>isolar, illar</i>
<i>Albañil</i>	<i>albanel</i>
<i>Albarán</i>	<i>albará</i>
<i>Alcantarilla</i>	<i>sumidoiro</i>
<i>Aleación</i>	<i>aliaxe</i>
<i>Alemania</i>	<i>Alemaña</i>
<i>Alevosía</i>	<i>aleivosía</i>
<i>Alonxar</i>	<i>afastar, arredar</i>
<i>Alquilar</i>	<i>alugar</i>
<i>Ambente</i>	<i>ambiente</i>
<i>Amenaza</i>	<i>ameaza</i>
<i>Ámeto</i>	<i>ámbito</i>
<i>Antigüedade</i>	<i>antigüidade</i>
<i>Antoxo</i>	<i>antollo</i>
<i>Ao efecto</i>	<i>para o efecto</i>
<i>Ao sumo</i>	<i>como moito</i>
<i>Apaixoado</i>	<i>apaixonado</i>
<i>A parte de</i>	<i>á parte de</i>
<i>A partires de</i>	<i>a partir de</i>
<i>A pesares de</i>	<i>apesar de, mália</i>
<i>Aplastar</i>	<i>esmagar</i>

**Erro****correcto**

*Aportar*  
*Apunte*  
*Arregrar*  
*Arriesgar*  
*Artículo*  
*Asamblea*  
*Asegún*  
*Asesiño*  
*Asimismo*  
*A traverso*  
*A veces*  
*Avería*  
*Averiguar*  
*Axeno*  
*Axuntamento*

*achegar, contribuir*  
*apontamento*  
*amañar, arranxar*  
*arriscar*  
*artigo*  
*assemblea*  
*segundo*  
*asasino*  
*asi mesmo*  
*através*  
*ás veces*  
*avaria*  
*pescudar, indagar*  
*alleo*  
*concello*

**B**

*Baraxa*  
*Barniz*  
*Basura*  
*Beca [de estudos]*  
*Brilar*  
*Bulra*  
*Bulto*  
*Búsqueda*

*baralla*  
*verniz*  
*lixo*  
*bolsa*  
*brillar*  
*burla, mofa*  
*vulto*  
*busca*

**C**

*Ca (contracción)*  
*Calle*  
*Calqueira*  
*Cambeo*  
*Campeón*  
*Cansáncio*  
*Cárcel*  
*Carreteira*  
*Cecais*  
*Cese*

*coa*  
*rua*  
*calquer, calquera*  
*cámbio*  
*campión*  
*cansazo*  
*cárcere*  
*estrada*  
*quizá*  
*cesamento*

<i>Chamativo</i>	<i>rechamante</i>
<i>Chino</i>	<i>chinés</i>
<i>Cincoenta</i>	<i>cincuenta</i>
<i>Ciruxía</i>	<i>cirurxia</i>
<i>Cobixo</i>	<i>acobillo</i>
<i>Cofradía</i>	<i>confraria</i>
<i>Coiuntura</i>	<i>conxuntura</i>
<i>Colaboura</i>	<i>colaboración</i>
<i>Con arreglo a</i>	<i>de acordo con</i>
<i>Concellal</i>	<i>concelleiro/a</i>
<i>Concénzia</i>	<i>consciéncia</i>
<i>Condear</i>	<i>condenar</i>
<i>Connivénzia</i>	<i>conivénzia</i>
<i>Conquerir</i>	<i>conseguir</i>
<i>Conscente</i>	<i>consciente</i>
<i>Convertir</i>	<i>converter</i>
<i>Convinte</i>	<i>conveniente</i>
<i>Coñocer</i>	<i>coñecer</i>
<i>Corresponsal</i>	<i>correspondente</i>
<i>Corbata</i>	<i>gravata</i>
<i>Corto</i>	<i>curto</i>
<i>Coste</i>	<i>custo</i>
<i>Craro</i>	<i>claro</i>
<i>Crase</i>	<i>clase</i>
<i>Creénzia</i>	<i>crenza</i>
<i>Creer</i>	<i>crer</i>
<i>Crisis</i>	<i>crise</i>
<i>Cuatrimestre</i>	<i>cuadrimestre</i>
<i>Cumplir</i>	<i>cumprir</i>
<i>Curtar</i>	<i>cortar</i>
<i>Custión</i>	<i>cuestión</i>

## D

<i>Dabondo</i>	<i>de abondo</i>
<i>Dacordo</i>	<i>de acordo</i>
<i>Debatir</i>	<i>debater</i>
<i>De elo</i>	<i>disto, diso</i>
<i>Dempóis</i>	<i>despois</i>

**Erro****correcto**

*Derogar*  
*Desahucio*  
*Desarrollar*  
*Desarrollo*  
*Descalificar*  
*Desfallecer*  
*Despido*  
*Despilfarrar*  
*Desplazar*  
*Destiño*  
*Deterioro*  
*Dieta*  
*Dimisión*  
*Dimitir*  
*Diñificar*  
*Diputación*  
*Diputado*  
*Dirección [domicilio]*  
*Disconforme*  
*Discontinuo*  
*Disculpa*  
*Disfroitir*  
*Disfrutar*  
*Disgustar*  
*Disminuir*  
*Doblar*  
*Donar*  
*Donación*  
*Doctrina*  
*Duda*  
*Dudar*  
*Dulce*

*derrogar*  
*desafuzamento*  
*desenvolver*  
*desenvolvimento*  
*descualificar*  
*desfalecer*  
*despedimento*  
*malgastar, dilapidar*  
*desprazar*  
*destino*  
*deterioración*  
*axuda de custo*  
*dimisión*  
*demitir*  
*dignificar*  
*deputación*  
*deputado*  
*endereço*  
*desconforme*  
*descontinuo*  
*disculpa*  
*desfrutar*  
*desfrutar*  
*desgustar*  
*diminuir*  
*dobrar*  
*doar*  
*doazón*  
*doutrina*  
*dúbida*  
*dubidar*  
*doce*

**E**

*Edade*  
*Eiqui*  
*Elabourar*  
*Elo*

*idade*  
*aqui*  
*elaborar*  
*isto, iso*

**Erro****correcto**

*Emplear*  
*En base a*  
*Encender*  
*Encuesta*  
*Enemigo*  
*Engañar*  
*Enmenda*  
*Entranas*  
*Enxuiciar*  
*Escalafón*  
*Escaño*  
*Escasez*  
*Escea*  
*Esclavo*  
*Escomenzar*  
*Esixir*  
*Espíritu*  
*Espranza*  
*Estadística*  
*Estos*  
*Estrano*  
*Estrenar*  
*Evaluar*  
*Excusar*  
*Exemplo*  
*Expedente*  
*Exprimir*  
*Extender*  
*Extranxeiro*

*empregar*  
*conforme a, segundo*  
*acender, prender*  
*enquisa*  
*inimigo*  
*enganar*  
*emenda*  
*entrañas*  
*axuizar, xulgar*  
*escala*  
*escano*  
*escaseza*  
*escena*  
*escravo*  
*comezar*  
*Exixir*  
*espírito*  
*esperanza*  
*estadística*  
*estes*  
*estraño*  
*estrear*  
*avaliar*  
*escusar*  
*exemplo*  
*expediente*  
*espremer*  
*estender*  
*estranxeiro*

**F**

*Fallido*  
*Fallo (1)*  
  
*Fallo (2)*  
*Fecha*  
*Fechar*  
*Fehaciente*

*frustrado, falido*  
*dictame,*  
*sentenza veredicto*  
*erro*  
*data*  
*datar*  
*fidedigno, evidente*

Erro

correcto

*Fidel*  
*Financiación*  
*Financieiro*  
*Finiquitar*  
*Firmar*  
*Floxo*  
*Frenar*  
*Frol*  
*Furna [votación]*

*fiel*  
*financiamento*  
*financeiro*  
*liquidar, saldar*  
*asinar*  
*frouxo*  
*frear*  
*flor*  
*urna*

## G

*Ganar*  
*Gaña*  
*Gañancia*  
*Garantizar*  
*Gomitir*  
*Grasa*  
*Gubernamental*

*gañar*  
*gana*  
*ganancia*  
*garantir*  
*vomitir*  
*graxa*  
*governamental*

## H

*Habida conta*  
*Hacia*  
*Hacinar*  
*Heréncia*  
*Hola*  
*Homaxe*  
*Humán*

*tendo en conta*  
*cara a*  
*amorear*  
*herdanza*  
*ola*  
*homenaxe*  
*humano/a*

## I

*I (Conxunción)*  
*Idiosincrécia*  
*Iglesia*  
*Igoal*  
*Inconvinte*  
*Incertidumbre*  
*Incurrir*

*e*  
*idiosincrásia*  
*igreja*  
*igual*  
*inconveniente*  
*incerteza*  
*incorrer*

**Erro****correcto**

*Inflacción*  
*Ingredente*  
*Inscripción*  
*Insertar*  
*Insumisión*  
*Interés (1)*  
*Interés (2) [banca]*  
*Interrumpir*  
*Inversión*  
*Inxeneiro*  
*Inxusticia*  
*Iñocente*  
*Iñorante*  
*Ise*  
*Iste*  
*Ista*

*inflación*  
*ingrediente*  
*inscripción*  
*insertar*  
*insumisión*  
*interese*  
*xuro*  
*interromper*  
*investimento*  
*enxeñeiro*  
*inxustiza*  
*inocente*  
*ignorante*  
*ese*  
*este*  
*esta*

**K**

*Kilogramo*  
*Kilómetro*  
*Kiosco*

*quilogramo (Kg)*  
*quilómetro (Km)*  
*quiosco*

**L**

*Lápiz*  
*Leises*  
*Lexos*  
*Libertade*  
*Línea*  
*Língua*  
*Lonxano*

*lápiz*  
*leis*  
*lonxe*  
*liberdade*  
*liña*  
*língua*  
*afastado, arredado*

**M**

*Maestro*  
*Maniobra*  
*Manteñer*  
*Mañán*

*mestre*  
*manobra*  
*manter*  
*mañá*

**Erro****correcto***Mediciña**medicina**Mentras**mentres**Mercancia**mercadoria**Mermar**minguar, diminuir**Mezclar**misturar, mesturar**Millor**mellor**Miragre**milagre**Mismo**mesmo**Mitade**metade**Montana**montaña**Movilización**mobilización**Muestreo**mostraxe**Muelle**peirao / resorte**Múseca**música***N***Nadie**ninguén**Naturaleza**natureza**Navidade**nadal**Nombrar**nomear**Noraboa**en hora boa, parabéns**Norde**norte**No seu caso**se é o caso**Novedade**novidade***O***Obedente**obediente**Obispo**bispo**Obligir**obrigar**Obxectivo**obxectivo**Octavo**oitavo**Octubre**outubro**Ocurrir**ocorrer**Oficiña**oficina**Ola**onda**Ordear**ordenar**Orgaización**organización*

**Erro****correcto**

*Orgulo*  
*Orilla*  
*Oscuro*  
*Otorgar*  
*Ouservar*  
*Outo*  
*Ouxetivo*

*orgullo*  
*beira*  
*escuro*  
*outorgar*  
*observar*  
*alto*  
*obxectivo*

**P**

*Pabellón*  
*Paciente*  
*Pagaré*  
*Pago*  
*Paíaso*  
*Palanca*  
*Paradoxa*  
*Parexa*  
*Párrafo*  
*Pasillo*  
*Patronato*  
*Peiorativo*  
*Pelea*  
*Peligro*  
*Pérdida*  
*Perdonar*  
*Permañecer*  
*Persoalidade*  
*Persoaxe*  
*Persona*  
*Personal*  
*Perteñecer*  
*Plan*  
*Plantilla*  
*Plegar*  
*Pleito*  
*Poblar*  
*Polizón*  
*Polvo*

*pavillón*  
*paciente, doente*  
*obriga de pagamento*  
*pagamento*  
*pallaso*  
*panca*  
*paradoxo*  
*parella*  
*parágrafo*  
*corredor*  
*padroado*  
*pexorativo*  
*pelexa*  
*perigo*  
*perda*  
*perdoar*  
*permanecer*  
*personalidade*  
*personaxe*  
*persoa*  
*persoal*  
*pertencer*  
*plano*  
*cadro de persoal*  
*pregar*  
*preito*  
*povoar*  
*polisón*  
*po*

**Erro****correcto***Poseedor**posuidor**Poseer**posuir**Pranta**planta**Pra**para**Presupuestario**orçamentário**Presuposto**orçamento / presuposto**Prevenir**previr**Primaveira**primavera**Primer**primeiro/a**Prisa**présa**Probe**pobre**Procesal**procesual**Profundizar**aprofundar, afondar**Proiecto**proxecto**Promédio**média, termo médio**Prorratar**ratear**Provinte**proveniente**Público**público**Pulpo**polbo***Q***Quenes**quen**Querella**querela**Quebra**quebra, creba**Quirúrxico**cirúrxico***R***Rapiña**rapina**Rasgo**trazo, risco**Razonar**razoar**Reanudar**proseguir, continuar**Rebatir**rebater**Recaudar**recadar, arrecadar**Recabar**solicitar, pedir**Receta**receita**Recrudescer**recruar**Recurrir**recorrer*

<i>Reemprazar</i>	<i>substituir</i>
<i>Refrendar</i>	<i>referendar</i>
<i>Reflexar</i>	<i>reflectir</i>
<i>Regla</i>	<i>regra</i>
<i>Reglamento</i>	<i>regulamento</i>
<i>Reinvindicación</i>	<i>reivindicación</i>
<i>Reir</i>	<i>rir</i>
<i>Reises</i>	<i>reis</i>
<i>Rellenar</i>	<i>encher, preencher</i>
<i>Renta</i>	<i>renda</i>
<i>Rentable</i>	<i>rendíbel</i>
<i>Republicán</i>	<i>republicano</i>
<i>Respaldar</i>	<i>apoiar</i>
<i>Resumen</i>	<i>resumo</i>
<i>Retrasar</i>	<i>atrasar, demorar</i>
<i>Reventar</i>	<i>rebentar</i>
<i>Revocar</i>	<i>revogar</i>
<i>Rexir</i>	<i>rexer</i>
<i>Riesgo</i>	<i>risco</i>
<i>Romeiria</i>	<i>romaxe, romaria</i>
<i>Rutinário</i>	<i>rotineiro</i>

## S

<i>Sá</i>	<i>sala</i>
<i>Sabotear</i>	<i>sabotar</i>
<i>Salida</i>	<i>saída</i>
<i>Salir</i>	<i>sair</i>
<i>Saludar</i>	<i>saudar</i>
<i>Sanar</i>	<i>sandar</i>
<i>Sano</i>	<i>san</i>
<i>Segredario</i>	<i>secretário</i>
<i>Seguer</i>	<i>seguir</i>
<i>Según</i>	<i>segundo</i>
<i>Seitor</i>	<i>sector</i>
<i>Semán</i>	<i>semana</i>
<i>Sendos</i>	<i>senllos</i>
<i>Séptimo</i>	<i>sétimo</i>
<i>Server</i>	<i>servir</i>

**Erro**

**correcto**

*Silenzo*

*siléncio*

*Sin*

*sen*

*Sinceiro*

*sincero*

*Siniestro*

*sinistro*

*Sinón*

*senón*

*Siñificar*

*significar*

*Sobor*

*sobre*

*Soborno*

*suborno*

*Sobresainte*

*sobresaliente*

*Soio*

*só*

*Soler*

*adoitar, acostumar*

*Solidaridade*

*solidariedade*

*Somentes*

*somente, soamente*

*Sonar*

*soar*

*Sondeo*

*sondaxe*

*Sonido*

*son*

*Subasta*

*poxa*

*Subdesenrolo*

*subdesenvolvimento*

*Subraiar*

*subliñar*

*Subsanar*

*emendar, reparar*

*Suficiente*

*suficiente*

*Suministro*

*subministración*

*Supervivinte*

*sobrevivente*

*Suxección*

*suxeición*

*Suxerencia*

*suxestión*

**T**

*Tableiro*

*taboleiro*

*Taladro*

*trade*

*Taxante*

*tallante*

*Temblar*

*tremar*

*Tercer*

*terceiro/a*

*Término*

*termo*

*Testigo*

*testemuña*

*Testimonio*

*testemuño*

*Tíduo*

*título*

*Todavía*

*ainda*

*Todo elo*

*todo iso*

**Erro****correcto**

*Traición*  
*Traicionar*  
*Traiecto*  
*Trunfar*  
*Tumbar*  
*Turno*

*traizón*  
*traizoar*  
*traxecto*  
*triunfar*  
*tombar*  
*quenda, vez*

**U**

*Ubicación*  
*Üneco*  
*Urbán*  
*Usté*

*localización, situación*  
*único*  
*urbano/a*  
*vosté*

**V**

*Vacuna*  
*Ventaxa*  
*Verquer*  
*Verquido*  
*Vértigo*  
*Víspera*  
*Visto bó*  
*Viudez*  
*Viudo*  
*Vixianza*  
*Vixilar*  
*Voluntade*  
*Vuelo*

*vacina*  
*vantaxe*  
*verter*  
*vertido*  
*vertixe*  
*véspera*  
*visto e prace*  
*viuvez*  
*viúvo*  
*vixiláncia*  
*vixiar*  
*vontade*  
*voo*

**X**

*Xardiñeiro*  
*Xeneración*  
*Xenerar*  
*Xeralizar*  
*Xuez*  
*Xuicio*  
*Xulio*  
*Xunio*

*xardineiro*  
*xeración*  
*xerar*  
*xeneralizar*  
*xuiz*  
*xuízo*  
*xullo*  
*xuño*

Erro

correcto

---

*Xuzgado*

*Xuzgar*

*xulgado*

*xulgar*

## **Z**

*Zanxar*

*Zarpa*

*Zoa*

*resolver, concluir*

*gadoupa, pouta*

*zona*

CIG-NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Pérez Costanti nº 18 baixo  
15702- Santiago de Compostela

Teléfono: (981) 56 43 00  
Fax: (981) 57 10 82